

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 44

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

**HCH. LIER**

HEIZUNGS-INGENIEUR ZURICH 4 Badenerstrasse 444 Tel. 5223 50/51

Deckenheizungen System Critall

Heisswasser-Heizungen

Umbau bestehender Dampfanlagen  
in Heisswasser • Abwärmeanlagen

#### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

#### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPFL und  
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

#### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

## Geleisebau

Strassenbau

Tiefbau

Industrieböden

**WALO**

**WALO**

Bauunternehmung Walo Bertschinger AG

Prospekte und Beratung durch das zeichen-  
technische Spezialhaus

**Zeichentische  
Zeichenpapiere  
Zeichenmaterial**



Gebrüder Scholl AG. an der Poststrasse  
in Zürich seit 1865 - Telefon [051] 23 76 80

## INHALT

Ausgleichbecken. Von G. Schnitter . . . . .	721*
50 Jahre Carl Maier & Cie, Schaffhausen . . . . .	728
Das neue Bürohaus der Fa. Carl Maier & Cie. Arch. W. Custer/E. Schmid . . . . .	729*

#### Nekrologie

P. Wachter. G. Mathys. W. Dietrich . . . . .	733*
W. Roth. G. G. Nicora . . . . .	734

#### Mitteilungen

Schweiz. Verein von Gas- u. Wasser- fachmännern. Eidg. Techn. Hochschule. Persönliches . . . . .	734
Damperzeuger für 200-MW-Block- einheiten . . . . .	735

#### Buchbesprechungen

Werkstückspanner, von K. Schreyer. Trocknungstechnik, von Krischer und Kröll. Kunststoffe, von E. Wandeberg. Neuerscheinungen . . . . .	735
---	-----

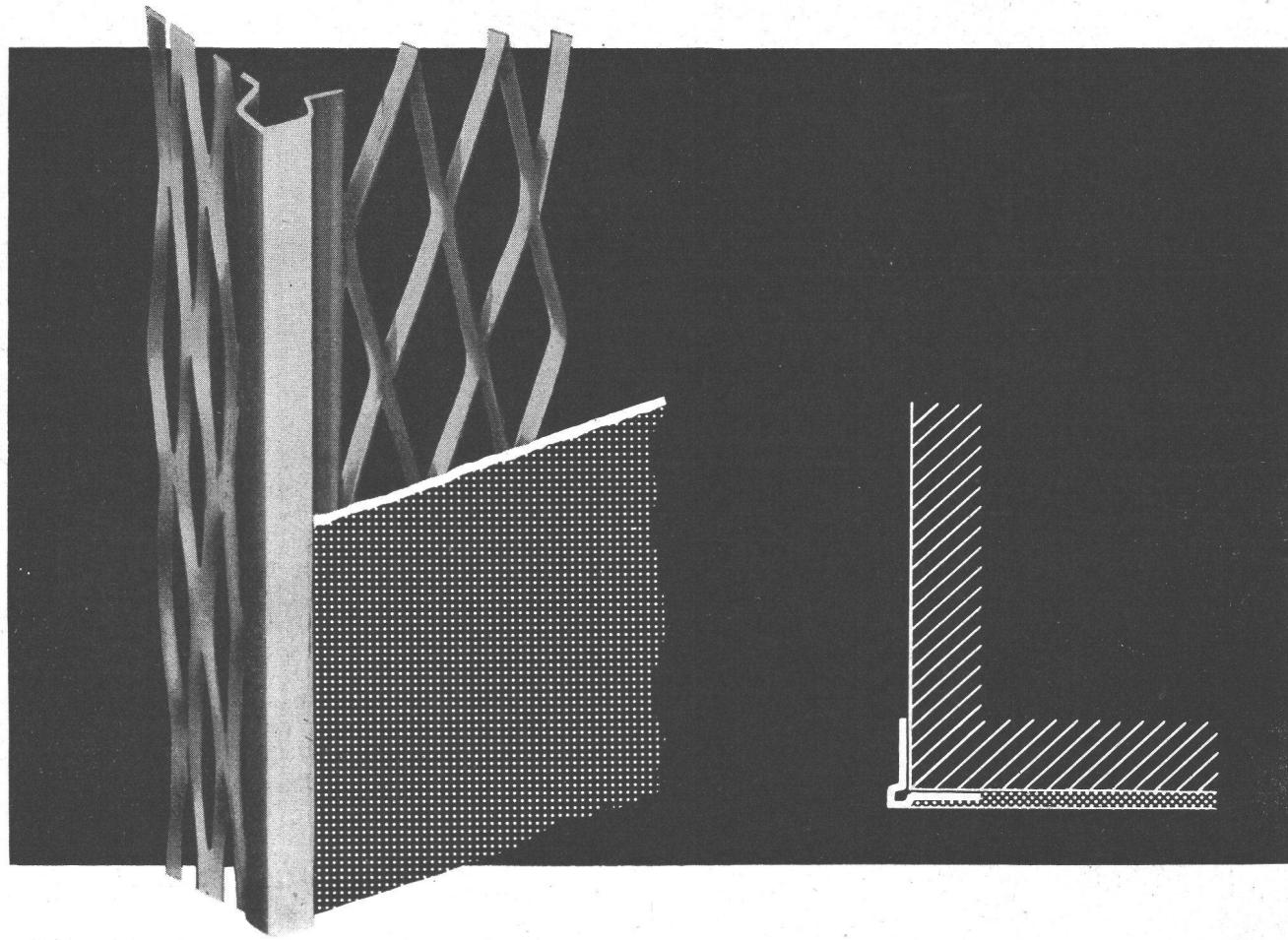
#### Wettbewerbe

Infanteriekaserne in Aarau . . . . .	735
--------------------------------------	-----

#### Ankündigungen

Spezialkurs für Korrosionsschutz- Metallspritzen. 2. Internat. Hochschulkurs für Kartographie. Journées Internat. d'Etude des Eaux, Liège. Fédération Internationale de la Pré- contrainte. Conférences sur la métallurgie. Verbesserung des Baugrundes. Vortragskalender . . . . .	736
---	-----

# Solider Bauen



Mauerkanten werden oft leicht beschädigt, HESCO-Eckschutzleisten schützen Mauerkanten vor jeder Verletzung. Das feingliedrige, maschenartige Streckmaterial zu beiden Seiten der Schutzkante verbindet sich vollkommen mit dem Mörtel. Die Eckschutzleiste ist promatverzinkt, rostet also nicht. Lager-Längen 150, 180 und 200 cm in Bünden à 10 Stück.

## Hesco-Eckschutzleisten

Verkauf durch Baumaterialien- und Eisenwarenhandlungen

Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti ZH, Drahtzieherei, Metallwaren- und Nagelfabrik, Telefon 055 4 35 22



*Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)*

**„Feiern“ wegen  
Frosteinbruch?**

**Nein!**

# Friolite OC

**das chlorfreie Frostschutz-  
mittel für armierten Beton  
verhindert Unterbrüche  
im Betonieren**



In Pulverform, daher einfache Zugabe • Kein Anpassen an Temperatur •  
Feste Dosierung: 3% des Zementgewichtes • Erleichtert die Verarbeitbarkeit  
und steigert die Betonqualität • Keine Rostgefahr, sondern rostverhindernd



**Kaspar Winkler+Co.**

FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH 48 - (051) 54 77 33  
ST. GALLEN (071) 227741 - BERN (031) 85757 - LAUSANNE (021) 23 28 13

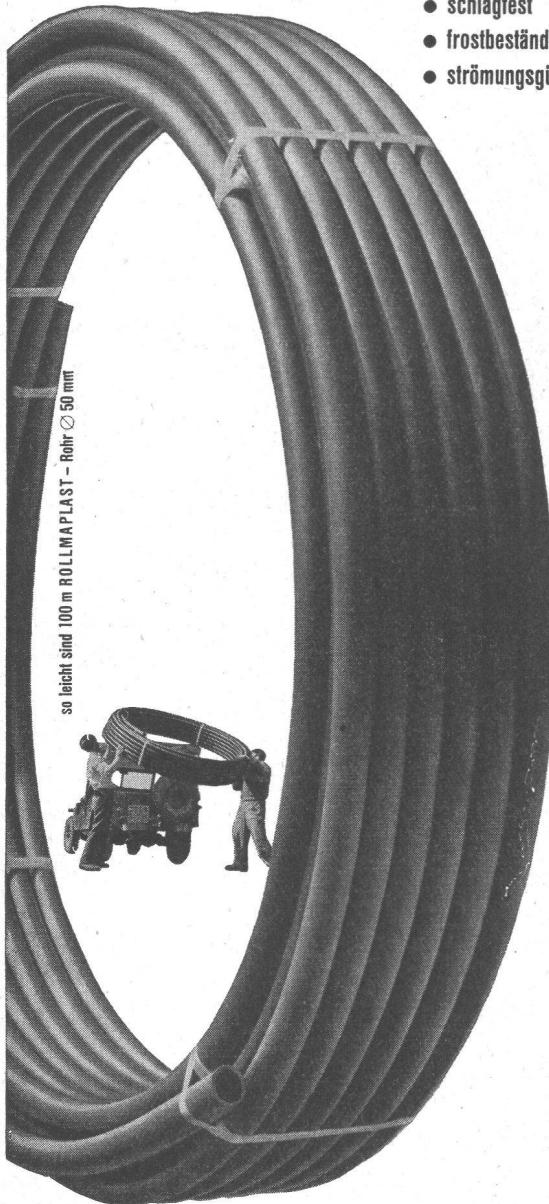
# ROLLMAPLAST

• das moderne, biegsame Leitungsröhr aus Polyäthylen

Seit einem Jahrzehnt bewähren sich  
Polyäthylen-Rohre in

- Trinkwasserversorgungen
- Bewässerungsanlagen
- Landwirtschaft
- Nahrungsmittelindustrie
- Chemische Industrie
- Baugewerbe

- korrosionsbeständig
- leicht
- flexibel
- schlagfest
- frostbeständig
- strömungsgünstig



252

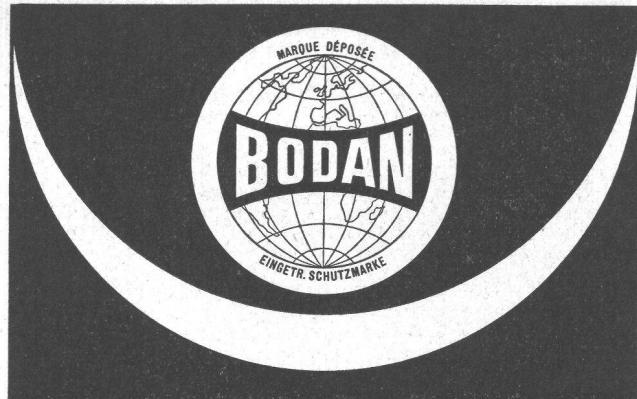
**ROLLMAPLAST AG., Choindez**

Generalvertretung:

Von Roll, Choindez Tel. 066 / 35177

Verkauf:

Eisenhandel und Installationsgewerbe



## Warum wurden BODAN-Lichtpausmaschinen und -apparate zu einem weltweiten Begriff?

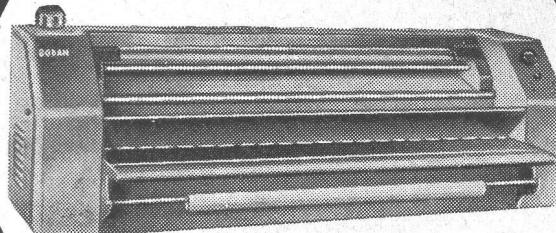
- weil erfahrene Fachleute sie nach dem letzten Stand der Technik aus der Praxis heraus für die Praxis entwickelten
- weil sie dank einfacher Konstruktion störungsfrei arbeiten
- weil sie durch geräuschlosen Gang und geruchlose Entwicklung überraschen
- weil sie mit automatischer Entwicklernachfüllung, endlos gewobenen Transportbändern und rotierenden Glaszylin dern ausgerüstet sind
- weil die neue automatische Bänderspannung jedes Verschieben des Pausgutes verunmöglicht. Resultat: wie gestochen scharfe Kopien
- weil sie dank Gleichstrommotor mit konstantem Drehmoment belastungsunabhängig arbeiten
- weil sie von 0 an stufenlos zu regulieren sind
- weil die BODAN-Reihe für jedes Unternehmen, selbst den kleinsten Betrieb, die zweckdienlichste und rationellste Maschine bereit hat und nicht zuletzt
- weil sie sich als schweizerische Qualitätserzeugnisse ausnehmend preisgünstig halten
- 10 verschiedene Modelle mit einer Leistung von 55 bis 450 cm pro Minute

Verlangen Sie bitte unverbindlich eine Gratis-Probe bestellung in Ihren Betriebsräumen

### BODAN - Erzeugnisse bereichern Ihren Betrieb!

Fabrik für Lichtpausmaschinen und Fotokopierapparate  
Karl Müller AG., Roggwil/TG Schweiz — Tel. (071) 4 83 77

### BODAN-Rapid 1



Papierdurchlass 110 cm. Leistung pro Min.  
40—130 cm, max. Geschwindigkeit pro Min.  
0—180 cm, Lichtquelle 4 x 65 Watt mit Re flektor, Anschluss 220 Volt, 2 Amp., Strom verbrauch 300 Watt, Länge 170 cm,  
Tiefe 50 cm, Höhe 54 cm,  
Gewicht 137 kg



Die Aufgabe dieser elektrischen Steuerung besteht darin, für eine 150-Tonnen-Kunstharzpresse folgende Operationen nach einem bestimmten Programm zu steuern:  
Verzögern des Hubes, Anhalten, Vorpressen, Entlüften, Wiederöffnen, Bedienen der Spritzkolben, Nachpressen, Steuern des Motors und Einschalten des Hochfrequenz-Vorwärmeapparates

# ELEKTRISCHE STEUERUNGEN

für

**Werkzeugmaschinen**

**Drehautomaten**

**Fräsmaschinen**

**Bohrwerke**

**Kunststoffpressen usw.**



**Carl Maier & Cie.  
Schaffhausen**

Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

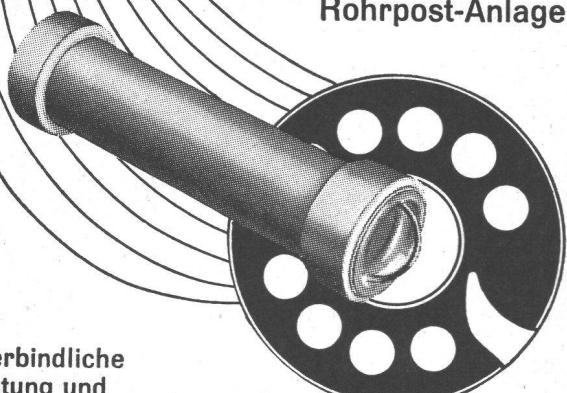


## Rohrpost-Anlagen

sind das geeignete  
Mittel, Ihren Betrieb  
zu rationalisieren

- Bank-Betriebe
- Papier-Industrie
- Textil-Industrie
- Chemische Industrie
- Maschinen-Metall-Industrie
- Elektro-Industrie
- Fahrzeug-Industrie
- Versand-Geschäfte

Wir bauen für jedes Wirtschaftsgebiet die geeignete Anlage von der einfachen Punkt-Punkt-Verbindung bis zur vollautomatischen wählscheibengesteuerten Rohrpost-Anlage



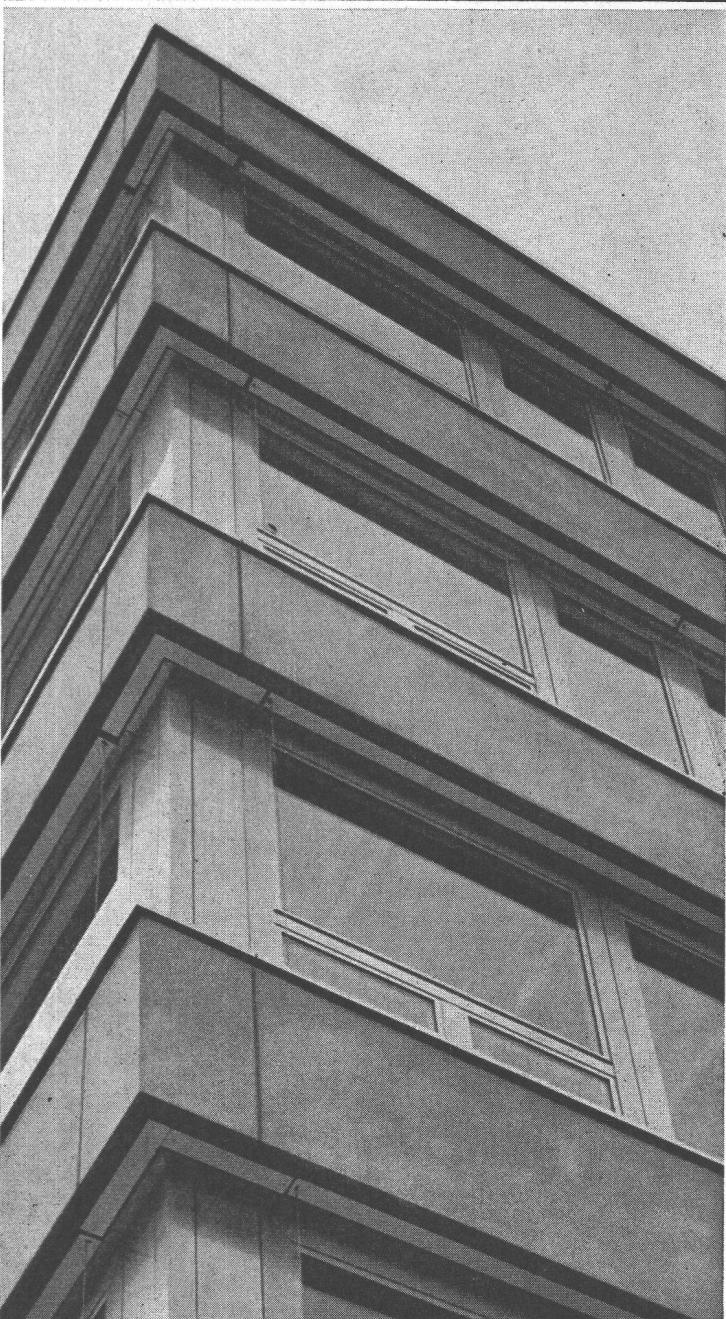
Unverbindliche Beratung und Projektierung durch

**Standard Telephon und Radio AG.**

Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern

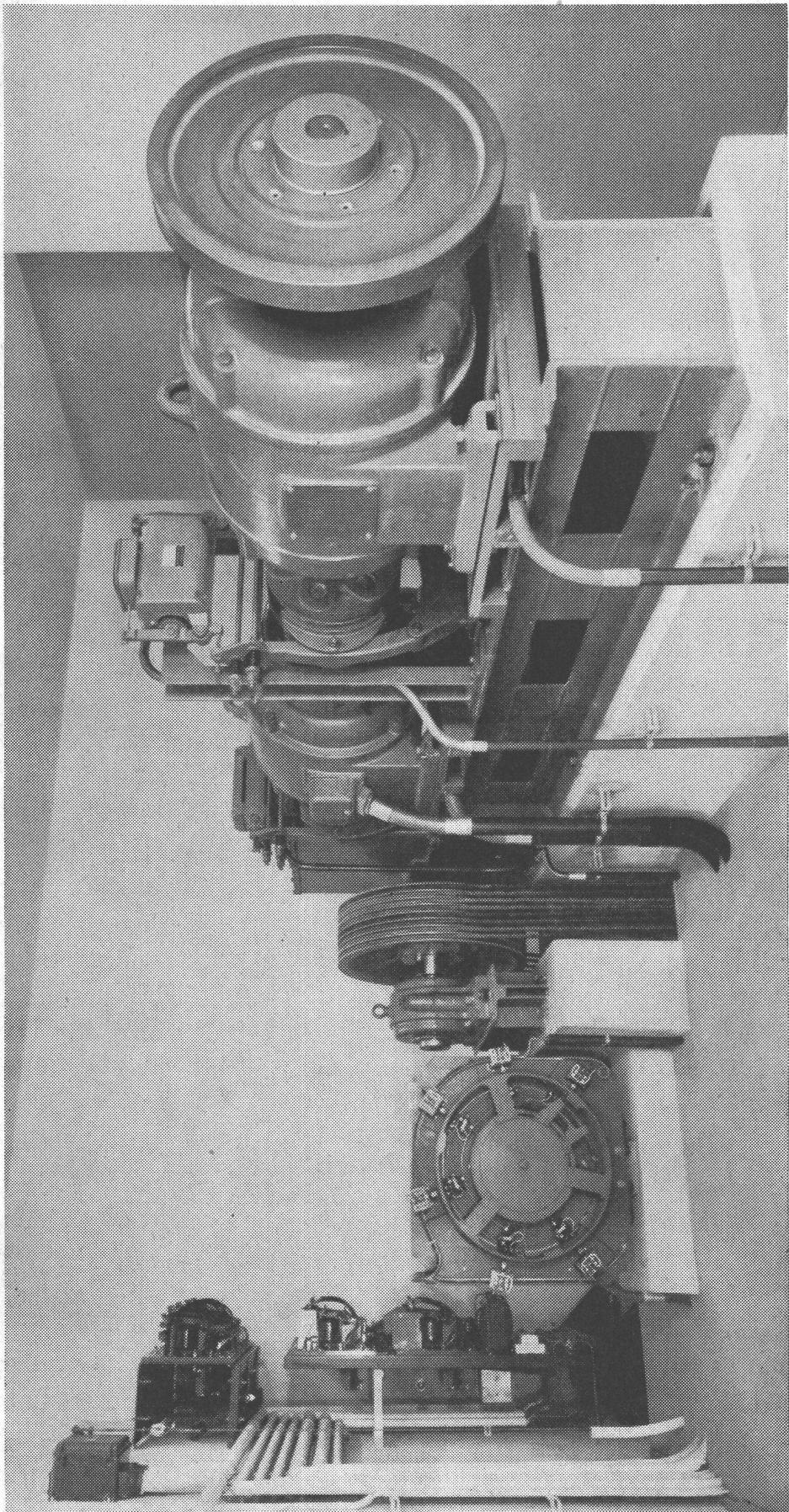
## Spezialbeton AG Staad

Vorfabrizierte Sichtbetonelemente  
Bodenbeläge, Treppenanlagen  
Fassadenverkleidungen, Betonfenster  
Ausführung  
sämtlicher Kunststeinarbeiten



Vorfabrizierte Betonelemente  
Verwaltungsgebäude CMC, Schaffhausen  
Architekten Walter Custer, Zürich  
Fred Hochstrasser, Ulm  
Ernst Schmid, Schaffhausen

# Aufzüge AG Schaffhausen



**Maschinenraum des Warenaufzuges im Bürogebäude der Firma Carl Maier & Cie.**

Daten: Nutzlast 2000 kg

Geschwindigkeit 1.00 m/sec

Steuerung: Druckknopfsteuerung mit automatischer Feinabstellung und Handkorrektur

Am Bürogebäude und der Heizzentrale der Firma Carl Maier & Cie., Schaffhausen, beteiligte Firmen

## DPSA

Mit dem Telephon  
kombinierte  
**drahtlose**  
Personensuch-  
Anlage

Apparatelieferung  
u. Installation  
durch

**Hasler AG** ZWEIGNIEDERLASSUNG ZÜRICH

Stampfenbachstr. 63 Tel. 051 26 16 00

## A. STREIT & CO.

Elektr. Unternehmung (dipl. Elektrotechniker)

## SCHAFFHAUSEN

am Fronwagplatz  
Tf. (053) 5 19 24

Büro für Projekte

Ausführung von Stark- und Schwach-  
stromanlagen

Alle Arbeiten der Telefonkonzessionen

A + B der PTT

Ausführung sämtlicher keramischer  
Boden- und Wandbeläge

**OTTO LEONI, SCHAFFHAUSEN**

Plattengeschäft Tel. (053) 5 21 10 Unterstadt 42

Ausführung sämtlicher maschineller  
**Abbruch-, Aushub-  
und Planierarbeiten**

**E. HABLÜTZEL & CO.**

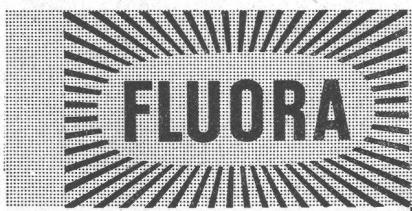
Unterneuhaus/Schaffhausen

Tel. (053) 6 23 17

# CARL DIENER Söhne

Bauunternehmung  
Zürich

Ausführung der  
Eisenbeton- und  
Maurerarbeiten zum  
Bürogebäude CMC



Spezialfabrik  
für Fluoreszenzlampen-  
Beleuchtungskörper  
Herisau  
Tel. (071) 52363

Die Projektierung der modernen Beleuchtungsanlage in diesem Neubau wurde uns anvertraut.

#### **Staubdichte Einbauleuchten**

durften wir für die Privat- und Chefbüros, das Konferenzzimmer und den Ausstellungsraum liefern.

#### **Deckenleuchten mit FLUORA-Diffusoren**

für das Treppenhaus und die Gänge.

Dürfen wir auch Ihre Beleuchtungsprobleme lösen?

Unsere Lichttechniker beraten Sie kostenlos und ohne Verpflichtung für Sie. Telefonanruf genügt.

#### **CMC-Neubauten in Schaffhausen:**

### **Raff-Lamellenstoren SOLOMATIC**

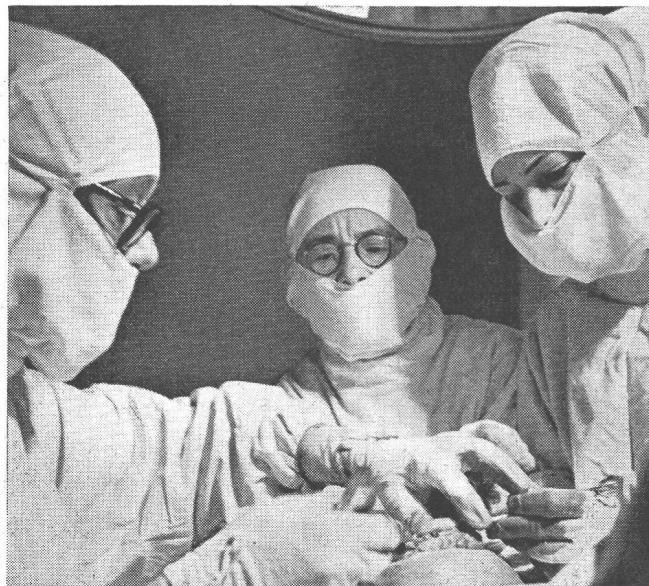
**GRIESSER**



Aadorf - Basel - Bern - Genf  
Lausanne - Luzern - St. Gallen - Zürich

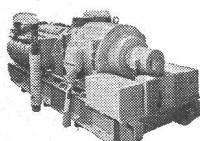
#### **Unsere Spezialitäten:**

**Roll- und Raff-Lamellenstoren SOLOMATIC**  
**Aluminium-Rolladen ALUCOLOR**  
**Mobile Trennwände HOLOPLAST**  
**Tore in jeder Ausführung**



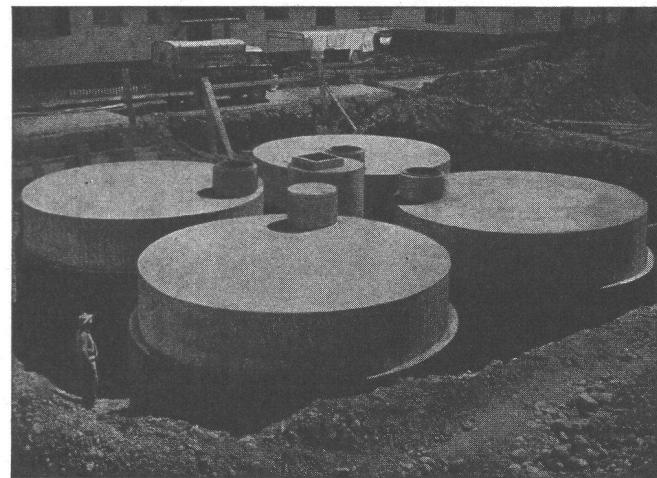
Wenn hier plötzlich das Licht ausgeinge...

Vor solch gefährvollen Situationen und Verlust an kostbaren Sekunden schützt die Oerlikon-Notstromgruppe. Unerlässlich für Spitäler, Versammlungslokale, Warenhäuser, Flugplätze, Theater, Zivilschutzräume, Banken usw.



Maschinenfabrik Oerlikon  
Zürich 50

Bureaux:  
Zürich: Tel. (051) 23 37 30  
Bern: Tel. (031) 20 21 5



### Lagertanks bis 1 500 000 Liter Heizöltanks in Beton

**Vorteile:** Kein Rosten, keine Unterhaltskosten, unbeschränkte Haltbarkeit. Keine zusätzlichen Nebenkosten. Jegliche Tankform an Ort und Stelle sofort durchführbar. Innenauskleidung seit 30 Jahren erprobt.

**PAUL KAPPELER, ZÜRICH 8**  
Ingenieurbüro Unternehmung Telephon (051) 34 70 77



Besser und billiger bauen mit

## ALPORIT

Schaumstoff-Isolierplatten

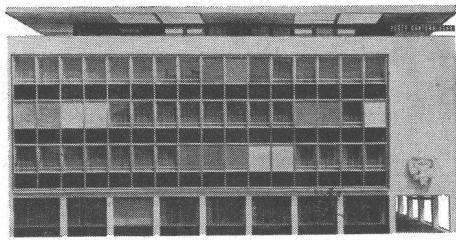
Schreiben Sie für nähere Auskünfte an den Fabrikanten:  
Kork AG, Boswil, Aargau Tel. (057) 7 41 52



# **man ruft Luwa-Ingenieure, wenn man besseres Klima will**

**Der moderne Mensch ist gegenüber Wetter- und Klimaeinwirkungen viel anfälliger. Deshalb ist überall dort, wo sich auf engem Raum viele Menschen aufhalten müssen, Klimatisierung unerlässlich.**

**Lufttechnische Pionierarbeit machte die Luwa zu einer der führenden Klimafirmen Europas. Die von ihr gebauten Anlagen erzeugen unbehindert von Raumbesetzung, Wetter und Jahreszeit dasjenige Klima, welches für Sie und Ihre Mitarbeiter, für Ihre Fabrikationsprozesse und Erzeugnisse das bestgeeignete ist. Verlangen Sie Unterlagen.**



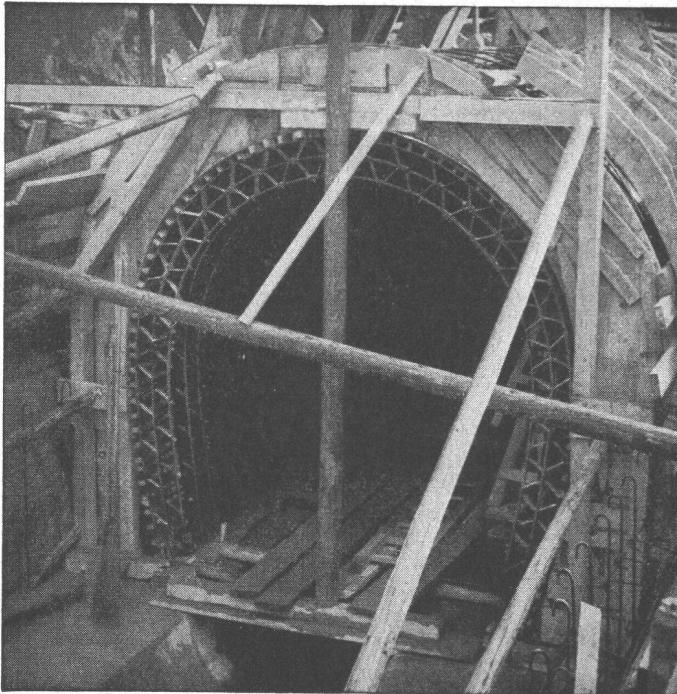
**Zum Klimatisieren von Büro- und Verwaltungsbauten, Banken, u. ä. dient das Jettair®-System. Jettair ist eine vollautomatische Hochdruck-Klimaanlage, heizt im Winter, kühl im Sommer, ventiliert, befeuchtet oder entfeuchtet die Luft und ist individuell Regelbar. Das Bild zeigt die Jettair-klimatisierte Kantonalbank von Zug.**

**Luwa**

**Zürich  
Frankfurt am Main  
Paris  
Barcelona  
São Paulo  
Charlotte USA**

**Luwa AG      Zürich 9/47**

**Anemonenstr. 40    Zürich 47  
Telephon: (051) 521300**



Kanalisation des «Flon» in Lausanne, ausgeführt durch die Fa. Cobal, Lausanne

# FLEXIBLER BK

## SCHALUNGSTRÄGER

zur Einschalung beliebig gekrümmter Flächen

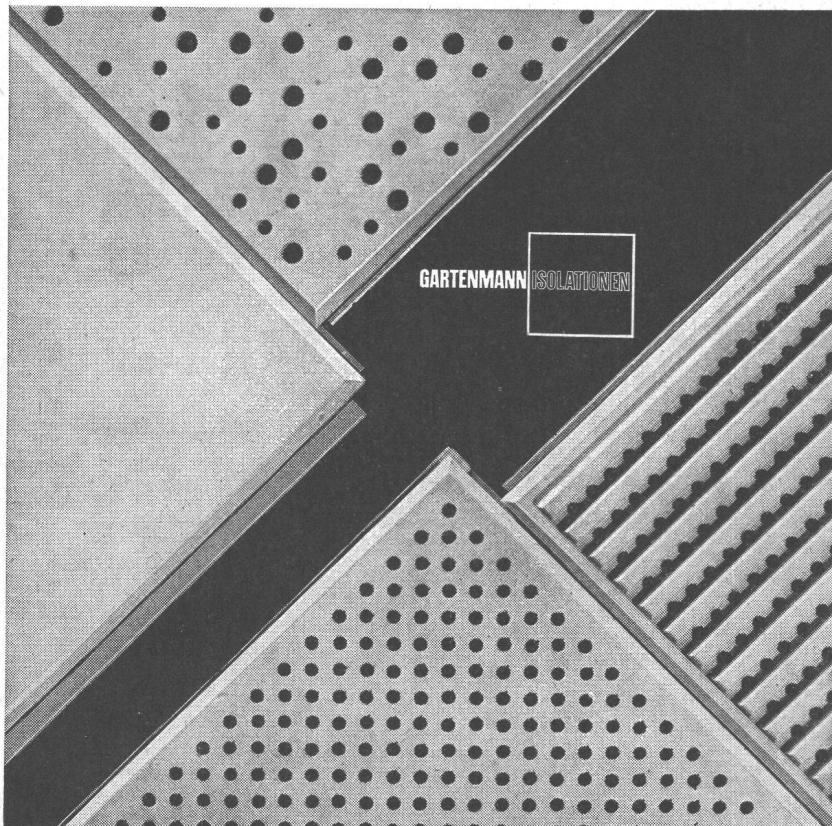
Planen Sie Ihr nächstes Bauvorhaben unter Verwendung des FLEXIBLEN BK-SCHALUNGSTRÄGERS — ein Versuch, der sich bestimmt lohnen wird.

Unsere Mitarbeiter stehen Ihnen für Beratungen und Trägereinbauten gerne kostenlos zur Verfügung. Verlangen Sie Prospekte und Preisofferten.

# FIXTRÄGER A.G. ETZGEN / Aarg.

Telephon (064) 7 42 65

MÖSSINGER SRV



# 4

**Gartenmann-Produkte**  
in einwandfreier Qualität  
Saubere, präzise Ausführung

Echostop normal gelocht, Format 60 X 60 cm oder 62½ X 62½ cm

Echostop -IRREGULAR mit unregelmässig verteilten grösseren und kleineren Löchern, 62½ X 62½ cm

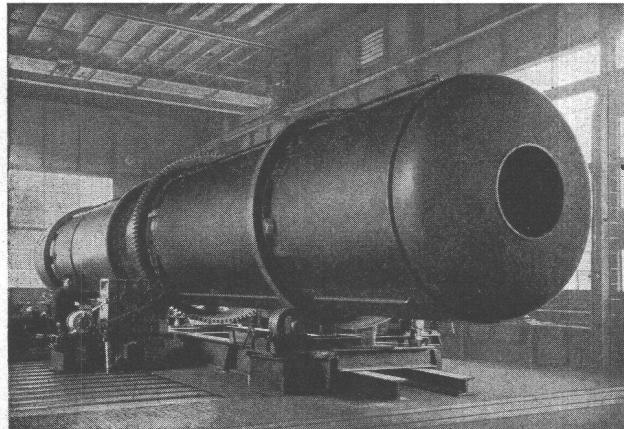
Echostop gerippt mit runden Löchern, 62½ X 62½ cm

Echostop Glatt -Trockensstückplatten (auch NAVISTUCK genannt), Normalformate 60 X 60 cm, 62½ X 62½ cm, 65 X 65 cm sowie Spezialformate mit 40—105 cm Seitenlänge

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte über die verschiedenen Plattenverkleidungen sowie die verschiedenen Montagesysteme für normale und demonutable Decken.

C.Gartenmann & Cie AG

Bern Basel Zürich Genève



# GIROUD OLTEN

Drehfummel mit Antrieb. Länge 28 m,  
Durchmesser 2800 mm, Gewicht 63 t.

## STAHL-, BEHÄLTER- & APPARATEBAU

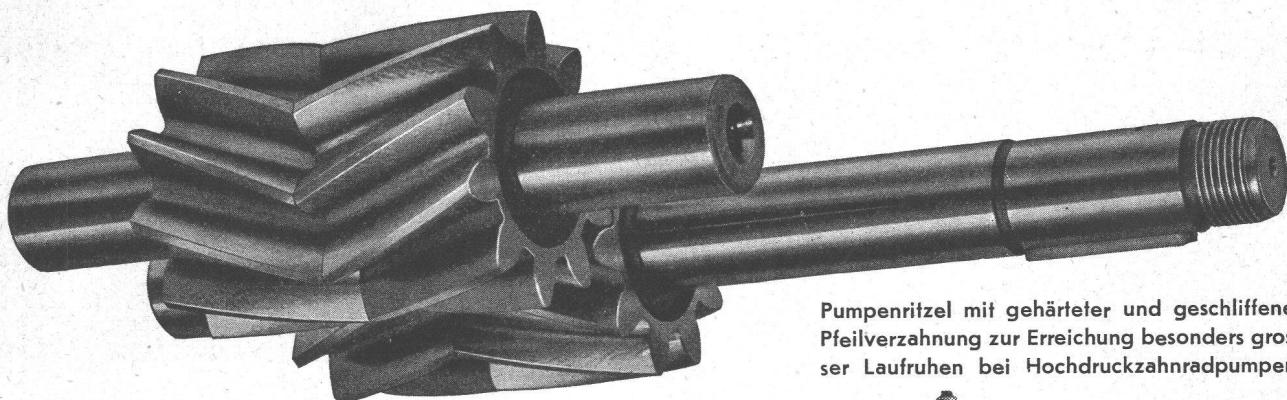
- PROMPT
- FACHGEMÄSS
- ZEICHNUNGSKONFORM
- VORTEILHAFT

Best ausgebildetes Personal, leistungsfähige Maschinen und moderne Einrichtungen garantieren für einwandfreie Herstellung von Einzel- und Serienfabrikaten. Eine gut eingerichtete mechanische Abteilung erlaubt uns, alle eventuell erforderlichen Bearbeitungen selbst auszuführen. Die Herstellung von **Maschinenteilen in geschweisster Ausführung** ist unsere Spezialität.

**VERLANGEN SIE UNSEREN SONDERPROSPEKT ODER DEN BESUCH EINES FACHINGENIEURS, DER SIE GERNE UNVERBINDLICH BERATEN WIRD.**

**AG DER MASCHINENFABRIK VON LOUIS GIROUD, OLTEN - Tel. 062-5 4017**

10659



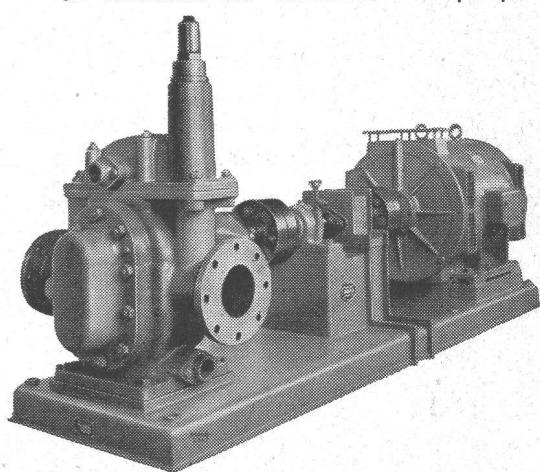
Pumpenritzel mit gehärteter und geschliffener Pfeilverzahnung zur Erreichung besonders grosser Laufzeiten bei Hochdruckzahnradpumpen.

Die **MAAG-Zahnräder AG.** besitzt reiche Erfahrung im Bau von

## Präzisions-Zahnradpumpen

für jeden Verwendungszweck und ist jeweils gerne bereit, für schwierige Probleme geeignete Lösungen vorzuschlagen.

Rechts: MAAG-Zahnradpumpengruppe Typ MHP-150 zur Förderung von Schweröl, Heizöl, Pacura, Petrol, Benzin usw. mit Mauerstopfbüchse, zum Aufstellen in explosionsgefährdeten Räumen. Fördermenge bis 1200 l/min, Förderdruck bis 6 atü, Viskosität bis 500° Engler



## MAAG-ZAHNRÄDER A.G. ZÜRICH (SCHWEIZ)



Schmelzwerk Spoerry AG  
Flums SG Tel. 085 / 83148

## jetzt auch PLATTEN

unbrennbar atmend silikonimprägniert  
federnd elastisch leichtes Zuschniden  
 $\lambda = 0,035$  bei 20°C  
hochwertige und preisgünstige  
Wärme- und Schallisolation



**VERNIS**

**LACKE**

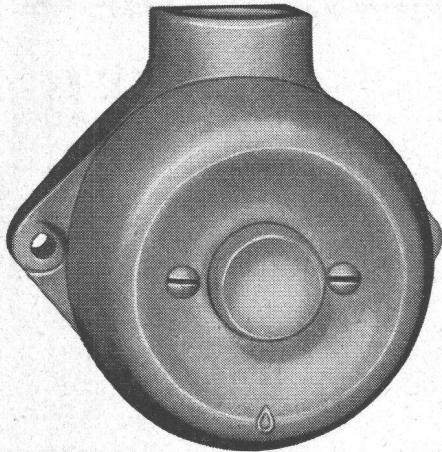
In Lagerräumen, Maschinen- und Kellerräumen verhindert man  
Staubentwicklung und schützt Zementböden vor mechanischer Beanspruchung durch

## Zementboden-Anstriche

Geringe Kosten, einfache Reinigung, widerstandsfähig — dazu modern, gute Präsentation, frohe Atmosphäre. Staubverhütung vermindert Materialverluste und verbessert die hygienischen Verhältnisse. Verlangen Sie Prospekt, Farbmuster und Preisliste.

**STANDARD LACK- & FARBENWERKE AG**  
**ZÜRICH-ALTSTETTEN TEL. (051) 52 11 52**

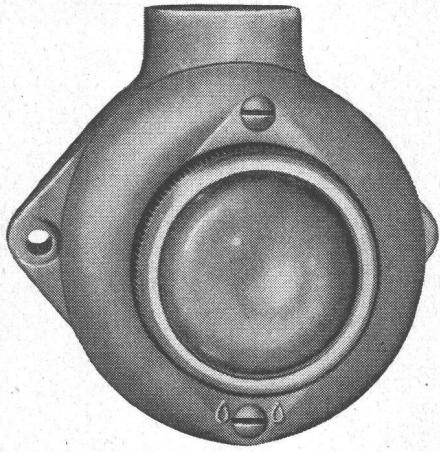
6190 J Grösse: 71/76 mm



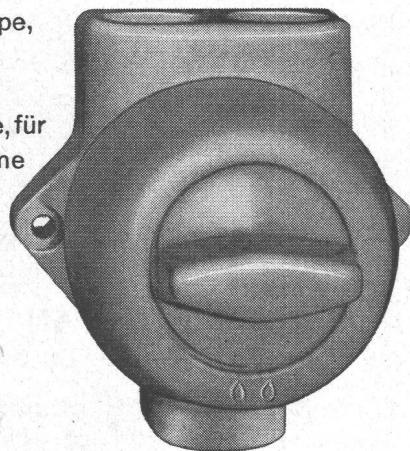
Druckkontakt, Signallampe,  
Drehschalter und  
Steckdose aus Isolier-  
presstoff, kleine Modelle, für  
feuchte und nasse Räume

**Adolf Feller AG Horgen**

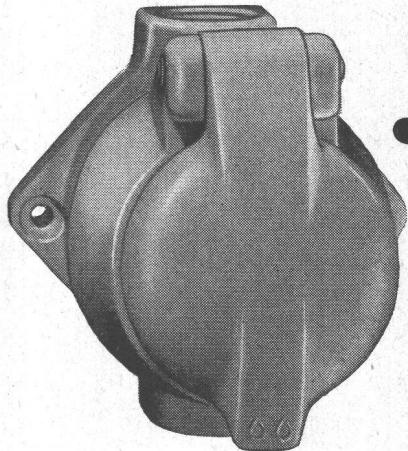
6195 J Grösse: 71/76 mm



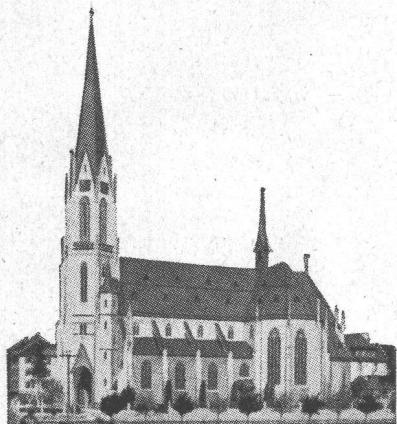
Feller



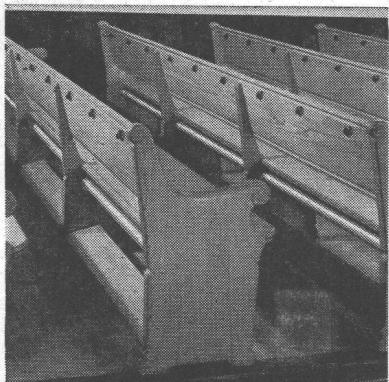
6100 Jd Grösse: 78/76 mm



6203J Grösse: 78/76 mm



Katholische Kirche St. Otmar, St. Gallen



Die Anordnung der Strahlungsheizrohre an den Sitzbänken ergibt ein maximales Wärmestrahlungsfeld gegen Boden und Sitzbänke.



Infrarot-Niedertemperatur

## Elektro-Strahlungs-Heizung die Heizung der Zukunft

lösen das Heizproblem in kleinen und grössten Bauobjekten mit niedrigsten Baukosten, wirtschaftlich im Betrieb, kurzer Aufheizzeit, sauber und betriebssicher in

Chalets u. Wohnhäuser   Hotels u. Restaurants   Schulen u. Kinos

langjährig bewährt als

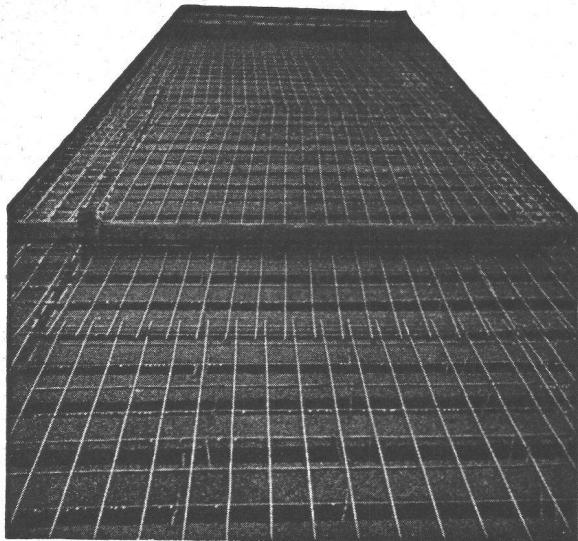
### Kirchen-Heizung

- Einfache Montage
- Milde Wärmestrahlung
- Niedrige Anschlusswerte, daher energiewirtschaftlich zu begrüssen

**STAR UNITY**

Fabrik elektrischer Apparate  
Zürich 7/53, Drusbergstr. 10  
Fabrik in Au-Zch., Tel. 95 64 67

# Gut isoliert besser gebaut



Je besser die Isolation, umso geringer die Heizkosten. Die Ersparnisse an Heizkosten machen im Laufe der Jahre oft ein Vielfaches dessen aus, was eine gut isolierende Decke mehr kostet. Mit BAUKORK-Isolierdecken – K-Werte zwischen 0,58 und 0,68 – bauen Sie bei Wegfall von Gefällsbeton etc. sogar noch billiger!

Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

## BAUKORK AG.

Verkaufsbüro Zurich, Gotthardstr. 61  
Telephon 051/238012 - Werk in Steinhausen/Zug

**GC-Gasschutz**  
**Türen**  
**Fenster-Läden**  
**Ausstieg-Gitter**

**Geilinger & Co.**  
**Winterthur**

